

KNITTED LACE II

(Kunst-Stricken II)

Marie Niedner
Gertrud Billforth
Edith Wallach
Margarete Lang

edited by Jules & Kaethe Kliot

LACIS PUBLICATIONS
Berkeley, California

This LACIS publication consists an abridged republication of:
BEYERS KUNST-STTRICKEN II, BAND HANDARBEITSBUCHER –55– by Marie
Niedner and Gertrud Billforth published by Verlag Otto Beyer, Leipzig, 1926 and
the knited lace section from *DAS STRICKEN* by Edith Wallach and Margarete Lang
published by Verlag der Ullstein-Schnittmuster, Berlin, 1922

The fold-out charts from the original publication have been incorporated into
the text pages of this book.

Original page numbers have been retained for text reference purposes

Notes and English translations by Publisher.
with thanks to Etha Schuette for her assistance
Technical restoration by Perrin Kliot

SUPPLIES:

LACIS, 2982 Adeline Street. Berkeley, CA 94703

web: lacis.com

Lace needles to 8-0, fine yarns, books and patterns

LACIS

PUBLICATIONS

3163 Adeline Street

Berkeley, CA 94703

© 2002, Lacis

ISBN 1-891656-42-2

INTRODUCTION

This book presents additional lace knitting patterns from Germany in the early 20th c, a great period of exploration and development of knitted lace.

Graphic representation, still a new tool, while allowing the recording of these ventures, showed little standardization, each designer assigning their own appropriate symbols to further challenge the lace maker.

While not for the novice, these patterns should present little problem for the knitter familiar with the charted designs found in the recent publications of Anna, and Mani di Fata.

Original German text has been retained with working notes in English provided to assist the knitter.

This volume consists of 2 separate works:

KUNST-STRICKEN II by Marie Niedner and Gertrud Billforth, in its entirety and the knitted lace section of

DAS STRICKEN by Edith Wallach and Margarete Lang which also included a section on knitted garments.

With needle and thread sizes determining the size of the finished piece, test samples are recommended, starting with # 0 needle and a #20 crochet cotton.

Reference should be made to KNITTED LACE (Kunst-Stricken) by Marie Niedner & Hussi von Reden, the first book of this series for the basic stitches.

CONTENTS

Note: Numbers in [] designate page numbers of this book. Other page references are from original publications and are retained for text continuity.

TERMS	¶
SYMBOLS	[6]
KUNST-STRICKEN II	[7]
Stitches	[2]
Table Pieces	[4]
Insertions	[18]
Charts	[43]
DAS STRICKEN	[66]
Technique	[68]
Edgings and Insertions	[71]
Collars	[77]
Centers	[78]
Table Pieces	[81]
Patterns	[88]
Table Center	[89]
Accessories: Bags, Gloves, Bonnet	[90]
Charts	[95]

TRANSLATION OF TERMS

Abhakeln	Crocheting Off
Abketten der Maschen	Casting Off
Abschnitt	Section
Achteckiges	Eight sided doily
Aeilstuck	Pattern Section
Anschlagen von Maschen	Casting On
[12 Maschen Anschlag]	[Cast on 12 stitches]
Beutel	Bag
Bluse	Blouse
Decke	Doily
Ecke	Corner or Point
Einmal	Once
Einsatz	Insert
Fenstervorhang	Window Curtain
Fertigstellen	Finishing
Feste Masche	Single Crochet
Forhang	Curtain
Greldborse	Coin Purse
Gestrickte Kantchen	Knitted Edgings
Glanzgarn	Pearl Cotton
Grundmuster	Ground Pattern
Gurtel	Belt
Haarband	Hair Band
Hakelgarn	Crochet Cotton
Hakelnadel	Crochet Hook
Halbhandschuh	Half Glove
Handschuh	Gloves
Holzperlen	Wooden Beads
Kinder Haubchen	Child's Bonnet
Kinder Jackchen	Child's Jacket
Kinder Strumpf	Child's Stockings
Kissen	Pillow
Kragen	Collar
Kuchenhglacke	Cake Cover
	Lang Long
[Langer Handschuh]	[Long Glove]
Links Stricken	Pearl (P.1)
Luftmasche	Chain
Mal	Times
[3 Mal]	[3 Times]
Masse.	Measurements
Metall-Strickereien	Metallic Thread
Muschel	Mussel or Shell Sticth. Designated on pattern by "W"

Mustern	Pattern
Mustertouren or Musterrunde	<i>PATTERN ROWS</i> (Odd numbered rows)
Nadel	Knitting Needle
[6 Nadeln No 0]	[(6) #0 Knitting Needles]
Perlen	Bead or Pearl
Pfouenfeder	Peacock Feather
Randspitz	Border Edging
Rechts Stricken	Knit (K. 1)
[13 Rechts]	[Knit 13]
Rund	Round
[Rund Deckchen]	[Round Doily]
Runden	Rows
Spannen	Stretching
Spitzen	Edging
Strickmasche	Knitting Stitch
Stricknadeln	Knitting Pins (Needles)
Strumpf	Stocking
Tasche	Purse or Handbag
Taschentuch	Handkerchief
Tellerdeckchen	Plate Doily
Touren	Rows
[1 Tour Rechts]	[1 Row Knit Stitches]
Typensatz	Pattern
Viereck	Square or 4-Corners
Waggendecke	Carriage Blanket
Waschen	Washing
Weinglasdeckel	Wine Glass Cover
Wiederholen	Repeat
Zacken	Pointed Edge
Zweimal	Twice
Zwischentaures	Between rows (even numbered rows)
Maschen Zurück	Put last stitch(es) to first needle
Abstricken	Knit off
Mehrfachen	Multiple
Umschlage	Yarn over

ABBREVIATIONS

bet	between row(s)	K	Knit (K1)	S	slip
C	Cast on	ndl	needle	St	Stitch
ch	chain	P	Pearl (P1)	tbl	K thru back of loop
cro	crochet	pat	pattern	yo	yarn over
decr	decrease	rep	repeat	x	times
incr	increase	R	Row		
			[5]		